

ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

Налокотник из ткани AirX™

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ
Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратитесь к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Ознакомьтесь внимательно с составом изделия, который указан на внутренней этикетке. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припухлостей немедленно обратитесь к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

ВЫБОР / РАЗМЕРЫ

Арт	REF.B1132	XS	S	M	L	XL
Размер		20/23	23/25	25/30	30/35	35/40
Проксимальная окружность предплечья см						
цвет	черный					

Двусторонний

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Не отбеливать не подвергать химической чистке

⌘ не гладить ⌘ не сушить в сушилке

⌘ Инструкции по **У**льтро: Ручная стирка в теплой (30°C) воде с нейтральным

Умыв мылом, аккуратно сполоснуть. Сушить вдали от источников тепла.

Выбрасывать в местах, специально предназначенных для сбора мусора как само изделие, так и любую из составляющих его частей.

ПОКАЗАНИЯ

- Эпикондилиты и локоть гольфиста
- Хронические боли, вызванные бурситом или тендинитом

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент не выявлено

ХАРАКТЕРИСТИКН И МАТЕРИАЛЫ

- Конструкция из дышащей ткани AirX™
- Вставка из Soft-X для большего комфорта
- Ремешок с текстильной застежкой на липучках Velcro® и нейлоновой шлевкой

ПРОЦЕДУРА НАДЕВАНИЯ

- Растегните ремешок с текстильной застежкой на липучках Velcro® и временно застегните его на себе самом.
- Вставьте трубчатый элемент (с оранжевым ярлыком сверху) на руке таким образом, чтобы вставка из Soft-X опускалась во внутренний участок сгибания локтя, а ремешок находился чуть ниже надмыщелка (рис. А).
- Затяните ремешок, насколько необходимо, и зафиксируйте с помощью текстильной застежки на липучках Velcro® (рис. В и С).

PRZECZYTAJ WAŻNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ

Orteza stawu łokciowego z tkaniny AirX™

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionego rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZNAKI HANDLOWE MATERIAŁÓW

Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby nacisk wywierany przez produkt nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociskać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub technikiem ortopedą. Należy uważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykietcie. Nie zaleca się noszenia produktu w pobliżu otwartych płomieni.

OSTRZEŻENIA

Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancję i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawień dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiegokolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególnej wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

NUMER KATALOGOWY / WYMIARY

Kod	REF.B1132	XS	S	M	L	XL
Rozmiar		20/23	23/25	25/30	30/35	35/40
Obwód przedramienia 13 cm od nadkłykci cm						
Kolor	czarny					
	pasuje do prawej i lewej strony					

ODRŻAVANJE

⌘ Nie chlorować ⌘ Nie prać chemicznie

⌘ Nie prasować ⌘ Nie suszyć w suszarce bębnowej

⌘ Instrukcja prania: Prać ręcznie w temperaturze do 30°C przy użyciu neutralnego mydła; Suszyć z daleka od źródła ciepła.

Produktu, ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użytktu.

WSKAZANIA

- Zapalenie nadkłykcia i nadkola łokcia
- Przewlekły ból spowodowany zapaleniem kaletki maziowej lub ścięgna

PRZECIWWSKAZANIA

Na chwilę obecną brak znanych przeciwwskazań

WŁAŚCIWOŚCI I MATERIAŁY

- Wykonane z przewiewnego materiału AirX™
- Wkładka Soft-X dla maksymalnego komfortu
- Pasek Velcro® z nylonowym zapięciem

ZASTOSOWANIE

- Rozepnij rzep Velcro® i wywijając przmocuj go tymczasowo do siebie.
- Założ stabilizator łokcia (pomarańczową etykietą skierowaną do góry) tak, aby wkładka Soft-X znalazła się w wewnętrznej części łokcia, a pas tuż poniżej nadkłykcia (rys. A).
- Dociągnij pas zgodnie z potrzebą i przmocuj za pomocą rzepu Velcro® (rys. B i C).

VÄNLIGEN LÄS INSTRUKTIONERNA NOGRANT OCH SPARA DEM

Armbågsstöd i AirX™ material

DEKLARATION AV ÖVERSTÄMMELSE

Som tillverkare, Orthoservice AG deklarerar sitt fulla ansvar att denna produkt är en medicinteknisk klass 1 produkt som har tillverkats i linje med kraven av EU direktiv 2017/745 (MDR). Instruktionerna har utformats i linje med ovan nämnda förordning. De är utformade för att säkerställa en adekvat och säker användning denna medicintekniska produkt.

VARUMÄRKE AV MATERIAL

Velcro® är ett registrerat varumärke för Velcro Industries B.V.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Vi rekommenderar att trycket som produkten ger inte appliceras på någon kroppsdel som har sår, svullnad eller bölder. Det rekommenderas att inte spänna produkten för hårt för att undvika för stort lokalt tryck eller kompression av underliggande nerver och/eller blodkärl. Vid tveksamheter om hur produkten skall användas kontakta en läkare, sjukgymnast eller ortopedtekniker. Läs materialkompositionen på insidan av produktens etikett noggrant. Vi rekommenderar att inte använda produkten i närhet av öppen eld.

VARNING

Det rekommenderas att denna produkt, som är konstruerad för specifika indikationer enligt nedan förskrivs av en doktor eller sjukgymnast och appliceras av ortopedtekniker, i linje med användarens behov. För att säkerställa effektivitet, tolerans och korrekt funktion skall appliceringen utföras med yttersta omsorg. Ändra inte inställningarna utförda av läkare, sjukgymnast eller ortopedtekniker. Tillverkarens ansvar förfaller vid olämplig användning eller anpassning. Ortosen skall endast användas av en användare. Om ortosen används opassande, avsäger sig tillverkaren allt ansvar för reglerna av medicintekniska produkter. För hyperkänsliga individer, direkt hudkontakt kan skapa rodnad och irritation. Om det uppstår smärta, svullnad, bölder eller någon annan reaktion kontakta omgående din läkare och vid speciella allvarliga problem rapportera ärendet till tillverkaren samt till behörig myndighet. Effektiviteten av denna ortopedtekniska produkt är endast garanterad när alla komponenter används korrekt.

VAL/STORLEK

Code	REF.B1132	XS	S	M	L	XL
Storlek		20/23	23/25	25/30	30/35	35/40
Underarmens omkrets tagen till 13 cm						
Färg	svart					
	passar höger och vänster					

UNDERHÅLL

⌘ Får ej blekas ⌘ Får ej kemtvättas

⌘ Får ej strykas ⌘ Får ej torktumlas

⌘ Tvättråd: tvätta för hand i max 30° C med neutralt tvättmedel Torka på avstånd från värmekällor

Släng inte produkten, eller någon av dess komponenter, i miljön.

INDIKATIONER

- Tennisarmbåge och golfarmbåge
- Kronisk smärta från bursit eller tendinit

KONTRAIKATIONER

Inga kända för tillfället

EGENSKAPER OCH MATERIAL

- Tillverket i andningsbart AirX™ material
- Soft-X inlägg för maximal komfort
- Velcro® band med nylonspänne

PÅSÄTTNING AV ANORDNINGEN

- Öppna Velcro® bandet och stäng det lätt och provisoriskt.
- Dra armbågsstödet över armen med den orangefärgade etiketten uppåt och Soft-X-inlägget på innerarmen i armbågsvecket; Velcro® bandet ska sitta precis under armbågen (fig. A).
- Dra åt bandet till önskat tryck uppnås och fäst det med Velcro® förslutningen (fig. B och C).

- Beskrivningar och bilder i detta dokument är endast illustrativa och för kommersiellt syfte. Orthoservice förbehåller sig rätten att ändra utan föregående meddelande baserat på behov.



Klettband mit Nylonschlinge
Velcro® strap with nylon fastener
Bracelet Velcro® avec passant en nylon
Ремешок с текстильной застежкой на липучках Velcro® и нейлоновой шлевкой
Pasek na rzep Velcro® z nylonowym zapięciem
Kardborreband med nylonögla
Cinturino in Velcro® con passante in nylon



REF. B1132

AirX™ elbow sleeve



ORTHOSERVICE
RO+TEN
Take care feel better

DE – Die Beschreibungen und Bilder in diesem Dokument dienen beispielsweise nur zur kommerziellen Zwecke. Orthoservice behält sich das Recht vor, diese entsprechend seinen Anforderungen zu ändern.

EN – The descriptions and images in this document are for example and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to modify them according to its needs.

FR – Les descriptions et les images de ce document sont à titre d'exemple uniquement et à des fins commerciales. Orthoservice se réserve le droit de les modifier en fonction de ses besoins.

RU – Описания и изображения, представленные в этом документе имеют примерный и коммерческий характер. Компания Orthoservice оставляет за собой право вносить изменения при необходимости.

IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. Azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.

PL – Opisy i obrazy w tym dokumencie służą wyłącznie do celów ilustracyjnych i handlowych. Firma Orthoservice zastrzeżę sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z ich potrzebami.



Headquarter: ORTHOSERVICE AG
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com
Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland
Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de
Siedziba w Polsce: ORTHOSERVICE POLSKA Sp. z o.o.
ul. Warszawska 416a · 42-209 Częstochowa Polska
Tel.: +48 (0) 34 340 13 10 · (NIP): 9492246785
www.orthoservice.pl · info@orthoservice.pl
Sede italiana: RO+TEN S.r.l.
Sede legale: Via Marco De Marchi, 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia
Sede operativa e amministrativa:
Via Comasina, 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia
Tel. 0039 039 601 40 94 · Fax 0039 039 601 42 34
info@roplusten.com · www.roplusten.com

Società soggetta a Direzione e Coordinamento
(art. 2497bis CC): **Orthoservice AG** (CH)
6830 Chiasso (TI) · Switzerland



SINGLE PATIENT
MULTIPLE USE



ORTHOSERVICE
RO+TEN
Take care feel better

epiFIT 32



Klettband mit Nylonschlinge
Velcro® strap with nylon fastener
Bracelet Velcro® avec passant en nylon
Ремешок с текстильной застежкой на липучках Velcro® и нейлоновой шлевкой
Pasek na rzep Velcro® z nylonowym zapięciem
Kardborreband med nylonögla
Cinturino in Velcro® con passante in nylon

BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

Ellenbogenschoner aus AirX™ Gewebe

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENMARKEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumeszenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenetikett mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen zu tragen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

HINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumeszenzen oder anderen anormalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Art.-Nummer Größen Umfang des Unterarms 13 cm vom Epicondylus cm Farbe	REF.B1132				
	XS	S	M	L	XL
	20/23	23/25	25/30	30/35	35/40
beidseitig anwendbar	schwarz				

PFLEGE

☒ Nicht bleichen ☒ Keine chemische Reinigung
☒ Nicht bügeln ☒ Nicht im Trockner trocknen
☒ Waschanweisung: mit neutraler Seife in lauwarmem Wasser (30°C) von Hand waschen und sorgfältig ausspülen. Nicht an direkten Hitzequellen trocknen lassen.
Alle Teile der Orthese ordnungsgemäß entsorgen.

MATERIALIEN

Grundkörper: Polyester, Elasthan; Klettverschluss: Polyamid.

INDIKATIONEN

- Epicondylitis und Epitrochleitis des Ellenbogens
- Chronische Schmerzen durch Bursitis oder Tendinitis

KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN

- Aus atmungsfähigem AirX™ Gewebe
- Futtereinsatz aus Soft-X für einen besseren Tragekomfort
- Klettband mit Nylonschlinge

ANLEGEN

- 1 Das Klettband öffnen und provisorisch locker schließen.
- 2 Den Ellenbogenschoner über den Arm ziehen, so dass das orangefarbene Etikett nach oben zeigt und die Soft-X Einlage innen im Beugebereich des Ellenbogens liegt; das Klettband muss sich knapp unterhalb des Epicondylus befinden (Abb. A).
- 3 Das Band festziehen, bis der gewünschte Druck erreicht ist, und mit dem Klettverschluss befestigen (Abb. B und C).

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

AirX™ elbow sleeve

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Read the product composition on the internal label carefully. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS

The product has been designed for the specific indications stated below and must be prescribed by a doctor and fitted by an orthopaedic technician. The orthopaedic technician is responsible for fitting the product and providing information about how to use it safely in accordance with individual requirements. The product must be fitted with the utmost care to ensure its efficacy, tolerability and correct function. Any changes to the structure or adjustment of the device must be prescribed by a physician and performed by an orthopaedic technician. Under no circumstances should the adjustment made by the physician/orthopaedic technician be altered. The manufacturer is no longer liable if the product is used or adapted inappropriately. The orthosis is intended to be used only by a single patient; if it is used for more than one patient, the manufacturer accepts no responsibility or liability in accordance with medical device legislation. Direct contact with the skin may cause reddening or irritation in hypersensitive individuals. In the case of onset of pain, swelling, lumps or any unusual reaction, immediately contact your physician. The orthopaedic efficacy of the product may only be guaranteed when all of its components are used.

SELECTION/SIZE

Item Size Elbow circ. taken at 13 cm Colour	REF.B1132				
	XS	S	M	L	XL
	20/23	23/25	25/30	30/35	35/40
fits right and left	black				

MAINTENANCE

☒ Do not bleach ☒ No chemical cleaning
☒ Do not iron ☒ Do not tumble-dry
☒ Washing instructions: Hand wash in lukewarm water (30°C) with mild soap; rinse thoroughly. Leave to dry away from direct heat.
Dispose of this product and its parts responsibly

INDICATIONS

- Epicondylitis and medial epicondylitis
- Bursitis or tendinitis' chronic pain

CONTRAINDICATIONS

Currently no known

CHARACTERISTICS AND MATERIALS

- Breathable AirX™ material
- Soft-X insert for maximum comfort
- Velcro® strap with nylon

PUTTING ON THE APPLIANCE

- 1 Open up the Velcro® strap and close loosely and provisionally.
- 2 Pull the elbow support over the arm so that the orange label faces upwards and the Soft-X insert is located on the inner arm in the bend of the elbow; the Velcro® strap must be located just under the epicondyle (fig. A).
- 3 Tighten the strap until the desired pressure is achieved and secure using the Velcro® closure (fig. B and C).

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER

Protège-coude en tissu AirX™

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette située à l'intérieur. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Code Mesure Circ. avant-bras prise à 13 cm Couleur	REF.B1132				
	XS	S	M	L	XL
	20/23	23/25	25/30	30/35	35/40
ambidextre	noir				

ENTRETIEN

☒ Ne pas blanchir ☒ Pas de nettoyage chimique
☒ Ne pas repasser ☒ Ne pas sécher en séchoir
☒ Instructions de lavage: laver à la main avec de l'eau tiède (30°C) et du savon au pH neutre; rincer soigneusement. Laisser sécher loin de toute source de chaleur.
Ne pas jeter le dispositif ou l'un de ses composants dans la nature

INDICATIONS

- Épicondylites et épitrochléites du coude
- Douleurs chroniques, bursites ou tendinites

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue à ce jour

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX

- Structure en tissu AirX™ respirant
- Protection en Soft-X pour plus de confort
- Bracelet Velcro® avec passant en nylo

ENFILAGE

- 1 Ouvrir la sangle en Velcro® et la refermer provisoirement sur elle-même.
- 2 Enfiler l'élément tubulaire (avec l'étiquette orange située en haut) sur le bras, de sorte que l'insert en Soft-X soit positionné dans la zone intérieure de flexion du coude et que la sangle soit positionnée légèrement sous l'épicondyle (fig. A).
- 3 Serrer la sangle selon les nécessités et la fixer avec la fermeture en Velcro® (fig. B et C).

LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

Gomitiera in tessuto AirX™

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE

È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantirne l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. Lortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

ASSORTIMENTO/TAGLIE

Codice Taglia Circ. avambraccio presa a 13 cm Colore	REF.B1132				
	XS	S	M	L	XL
	20/23	23/25	25/30	30/35	35/40
ambidestro	nero				

MANUTENZIONE

☒ Non candeggiare ☒ Pulizia chimica non consentita
☒ Non stirare ☒ Non asciugare in asciugatrice
☒ Istruzioni per il lavaggio: lavare a mano in acqua tiepida (30°C) con sapone neutro; risciacquare accuratamente. Lasciare asciugare lontano da fonti di calore.
Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente

INDICAZIONI

- Epicondilitis ed epitrocleitis del gomito
- Dolore cronico da borsite o tendinite

CONTRAINDICAZIONI

Al momento nessuna conosciuta

CARATTERISTICHE E MATERIALI

- Struttura in tessuto AirX™ traspirante
- Inserto in Soft-X per un maggior comfort
- Cinturino in Velcro® con passante in nylon

APPLICAZIONE

- 1 Aprire il cinturino a Velcro® e chiuderlo provvisoriamente su se stesso.
- 2 Infilare il tubolare (con l'etichetta arancione verso l'alto) sul braccio in modo che l'inserto in Soft-X cada nella zona interna di flessione del gomito e il cinturino sia posizionato poco sotto all'epicondilo (fig. A).
- 3 Stringere il cinturino secondo necessità e fissare con la chiusura a Velcro® (fig. B e C).



SINGLE PATIENT
MULTIPLE USE